

T.C. İSTANBUL YENİ YÜZYIL ÜNİVERSİTESİ
FEN EDEBİYAT FAKÜLTESİ
2025-2026 İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ MÜFREDAT PROGRAMI
(2025-2026 Öğretim Yılından İtibaren Birinci Sınıfı Okuyan Öğrenciler İçin)

1. Yarıyıl (Güz Dönemi)						I.YIL	2. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS		Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI121	IT Skills for Translators	3	0	3	4		ETI122	Intercultural Communication Skills for Translators	3	0	3	4
ETI127	Writing Proficiency for Translators	3	0	3	4		ETI124	Introduction to Translation	3	0	3	4
ETI129	Speaking and Presentation Skills for Translators	3	0	3	4		ETI126	Critical Reading	3	0	3	4
ETI131	Turkish for Translators	3	0	3	4		ETI128	Culture and Society	3	0	3	4
ETI133	Translation Oriented Textual Analysis	3	0	3	4		ETI130	Concepts in Literary Translation	3	0	3	4
TRD151	Türk Dili I	2	0	2	2		TRD152	Türk Dili II	2	0	2	2
	Second Foreign Language I	3	0	3	4			Second Foreign Language II	3	0	3	4
	Third Foreign Language I	3	0	3	4			Third Foreign Language II	3	0	3	4
TOPLAM		23	0	23	30		TOPLAM		23	0	23	30

1. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI181	Italian I	3	0	3	4
ETI183	Russian I	3	0	3	4
ETI185	Spanish I	3	0	3	4
ETI187	German I	3	0	3	4
ETI189	French I	3	0	3	4
TOPLAM		15	0	15	20

2. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI182	Italian II	3	0	3	4
ETI184	Russian II	3	0	3	4
ETI186	Spanish II	3	0	3	4
ETI188	German II	3	0	3	4
ETI190	French II	3	0	3	4
TOPLAM		15	0	15	20

3. Yarıyıl (Güz Dönemi)						II.YIL	4. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS		Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI205	Basic Skills in Interpreting	1	2	2	4		ETI210	Note -Taking for Interpreting	1	2	2	4
ETI211	Term and Glossary Studies	1	2	2	4		ETI264	Technical Translation and Localization	1	2	2	4
ETI241	Translation Technologies	1	2	2	4		ATA152	Atatürk İlkeleri ve İnkılâp Tarihi II	2	0	2	2
ATA151	Atatürk İlkeleri ve İnkılâp Tarihi I	2	0	2	2			Second Foreign Language IV	3	0	3	4
	Second Foreign Language III	3	0	3	4			Third Foreign Language IV	3	0	3	4
	Third Foreign Language III	3	0	3	4			Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4			Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4			Area Elective	3	0	3	4
TOPLAM		17	6	20	30		TOPLAM		19	4	21	30

3. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI255	Translation in Digital Culture	1	2	2	4
ETI261	Readings in Translated Literature	3	0	3	4
ETI263	Translated Film and Drama Literacy	3	0	3	4
ETI267	Legal Translation	1	2	2	4
TOPLAM		8	4	10	16

4. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI254	Readings in Translation Studies	3	0	3	4
ETI258	Visual Semiotics and Intersemiotic Translation	3	0	3	4
ETI262	Translating and Interpreting in International Organizations	3	0	3	4
ETI266	Translating Media	1	2	2	4
ETI268	Medical Translation	1	2	2	4
TOPLAM		11	4	13	20

3. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI281	Italian III	3	0	3	4
ETI283	Russian III	3	0	3	4
ETI285	Spanish III	3	0	3	4
ETI287	German III	3	0	3	4
ETI289	French III	3	0	3	4
TOPLAM		15	0	15	20

4. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI282	Italian IV	3	0	3	4
ETI284	Russian IV	3	0	3	4
ETI286	Spanish IV	3	0	3	4
ETI288	German IV	3	0	3	4
ETI290	French IV	3	0	3	4
TOPLAM		15	0	15	20

5. Yarıyıl (Güz Dönemi)						III.YIL	6. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS		Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI313	Translation Theories	3	0	3	4		ETI300	Translation Internship	0	4	2	6
ETI365	Project Management Technologies	1	2	2	4		ETI352	Research and Interdisciplinarity in Translation	3	0	3	4
ETI367	Translation Seminar	1	2	2	2		ETI358	Machine Translation and Post-Editing	1	2	2	4
ETI379	Literary Translation	3	0	3	4			Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4			Area Elective	3	0	3	4

6. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI300	Translation Internship	0	4	2	6
ETI352	Research and Interdisciplinarity in Translation	3	0	3	4
ETI358	Machine Translation and Post-Editing	1	2	2	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4

	Area Elective	3	0	3	4
	Second Foreign Language V	1	2	2	4
	Third Foreign Language V	1	2	2	4
TOPLAM		16	8	20	30

	Second Foreign Language VI	1	2	2	4
	Third Foreign Language VI	1	2	2	4
TOPLAM		12	10	17	30

5. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI355	Fashion in Arts and Translation	3	0	3	4
ETI359	Masterpieces of World Literature	3	0	3	4
ETI363	Sectoral Insights for Translators	3	0	3	4
ETI369	Sight Interpreting	1	2	2	4
TOPLAM		10	2	11	16

6. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI316	Introduction to Consecutive Interpreting	1	2	2	4
ETI354	Contemporary Issues in Translation	3	0	3	4
ETI356	City, Culture and Translation	3	0	3	4
ETI360	Contemporary World Literature	3	0	3	4
ETI370	Translating Children's Literature	3	0	3	4
TOPLAM		13	2	14	20

5. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI381	Italian V	1	2	2	4
ETI383	Russian V	1	2	2	4
ETI385	Spanish V	1	2	2	4
ETI387	German V	1	2	2	4
ETI389	French V	1	2	2	4
TOPLAM		5	10	10	20

6. Yarıyıl Yabancı Dil Dersleri					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI382	Italian VI	1	2	2	4
ETI384	Russian VI	1	2	2	4
ETI386	Spanish VI	1	2	2	4
ETI388	German VI	1	2	2	4
ETI390	French VI	1	2	2	4
TOPLAM		5	10	10	20

IV. YIL					
YAZILI ÇEVİRİ PROGRAMI					
7. Yarıyıl (Güz Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI417	Translation History	3	0	3	4
ETI447	Professional Responsibilities and Ethics	3	0	3	4
ETI481	Sign Language I	1	2	2	4
ETI495	Graduation Project	3	0	3	6
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4
TOPLAM		19	2	20	30
8. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI418	Translation Criticism	3	0	3	4
ETI482	Sign Language II	1	2	2	4
ETI490	Social Responsibility Project	1	2	2	2
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4
TOPLAM		20	4	22	30

SÖZLÜ ÇEVİRİ PROGRAMI					
7. Yarıyıl (Güz Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI419	Performance in Intercultural Contexts	3	0	3	4
ETI421	Simultaneous Interpreting I	1	2	2	4
ETI423	Consecutive Interpreting I	1	2	2	4
ETI489	Graduation Project in Interpreting	3	0	3	6
ETI491	Ethical and Critical Approaches to Interpreting	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4
TOPLAM		17	4	19	30
8. Yarıyıl (Bahar Dönemi)					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI422	Simultaneous Interpreting II	1	2	2	4
ETI424	Consecutive Interpreting II	1	2	2	4
ETI446	Community Interpreting	3	0	3	4
ETI490	Social Responsibility Project	1	2	2	2
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Area Elective	3	0	3	4
	Free Elective (Alan Dışı Seçmeli)	3	0	3	4
TOPLAM		18	6	21	30

7. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI449	Semiotics of Translation	3	0	3	4
ETI479	Artificial Intelligence and Ethics for Translators and Interpreters	1	2	2	4
ETI483	Publishing Processes in Translation	3	0	3	4
ETI485	Creative Writing	1	2	2	4
ETI487	Special Topics in Translation	3	0	3	4
ETI493	Translation and Ecological Thinking	3	0	3	4
TOPLAM		14	4	16	24

8. Yarıyıl Alan İçi Seçmeli Dersler					
Kod	Dersin Adı	T	U	K	AKTS
ETI454	Translation and Translators in Fictional Narrative	3	0	3	4
ETI480	Audiovisual Translation	1	2	2	4
ETI484	Sociology of Translation	3	0	3	4
ETI486	Translating Social Sciences	1	2	2	4
ETI488	Philosophy of Translation	3	0	3	4
TOPLAM		11	4	13	20